



# 愛讀書的但尼丁人

但尼丁是紐西蘭的大學城 市民每人每年讀書10本以上

—— 歡迎觀光·留學·投資·移民 ——

**很** 偶然的機會裡，結識但尼丁市政府商業發展部的中國顧問陳鄭碧靜女士，經陳女士的推薦與安排，但尼丁市政府正式邀請本刊，訪問但尼丁市以及所在的紐國南島Otago省。今年5月間，我們一行3人，向南飛越太平洋，經十餘小時航程，來到地球另一邊的遙遠國度。第一次接觸，我們的眼睛立刻被飽滿的金黃色吸住了！因為時序相反，5月是紐西蘭的深秋。

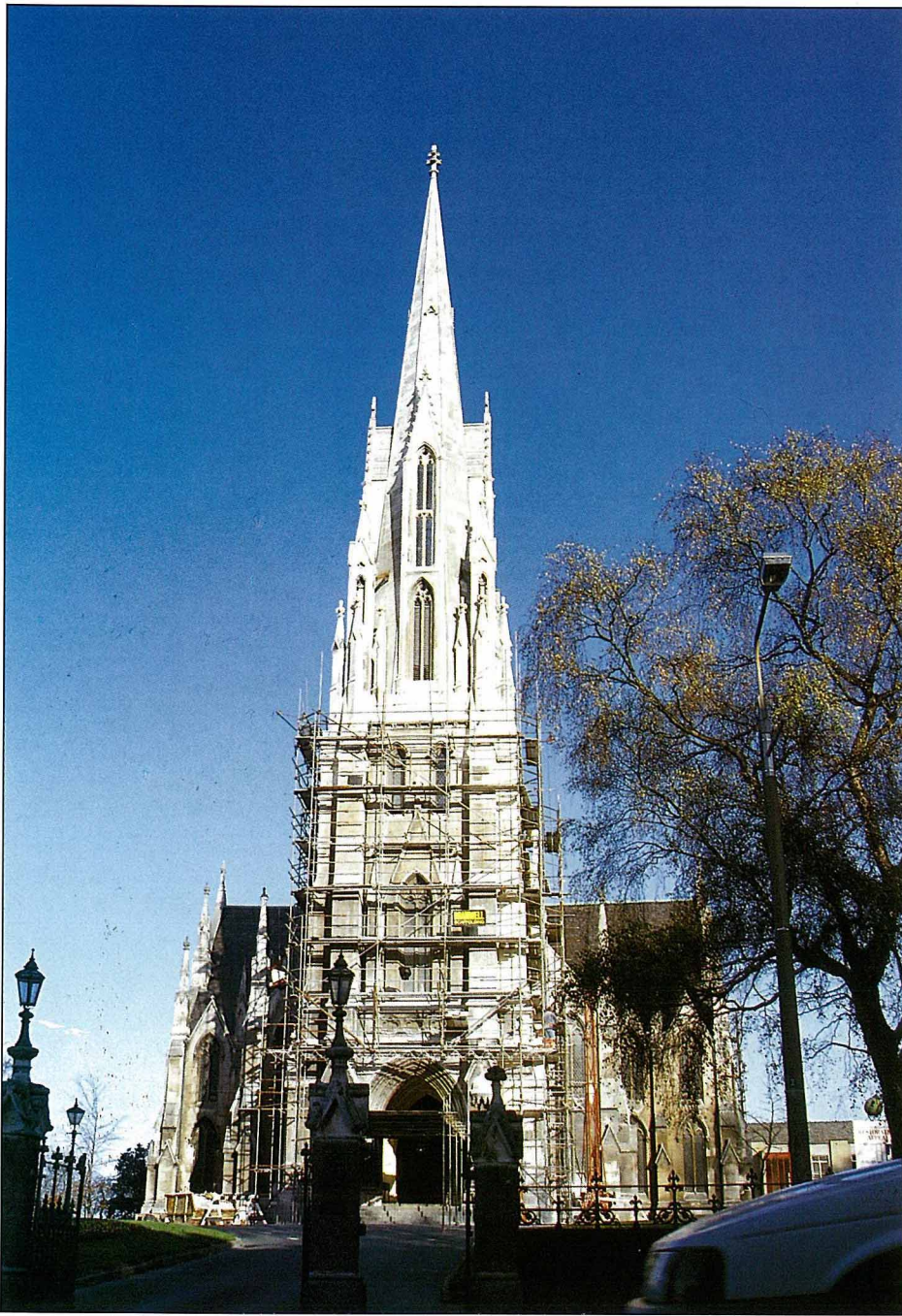
十餘天的訪問行程，我們多少也沾染了但尼丁人不緩不急的生活步調，優雅的喝咖啡，飲下午茶，或者窩在壁爐旁取暖，安靜的享受閱讀情趣。

我們很高興有這麼難得的機會與但尼丁結緣，仔細看看這個美麗安靜的大學城。從本期開始，我們會陸續報導紐西蘭的所見所聞，與鄉間小路讀者一起分享；我們也深深感謝所有在旅途中，幫助我們招待我們的紐西蘭朋友！

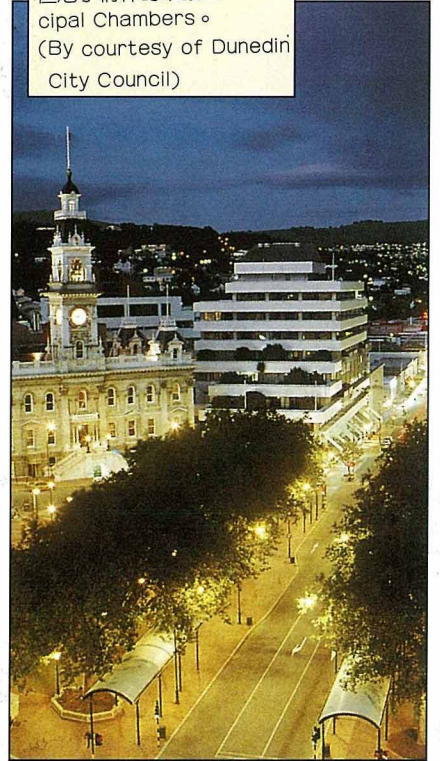
從1000公尺高空俯瞰Otago港與Otago半島，  
但尼丁市就位在港口末端。  
(By courtesy of Dunedin City Council  
/ Perran Tonkin photo)



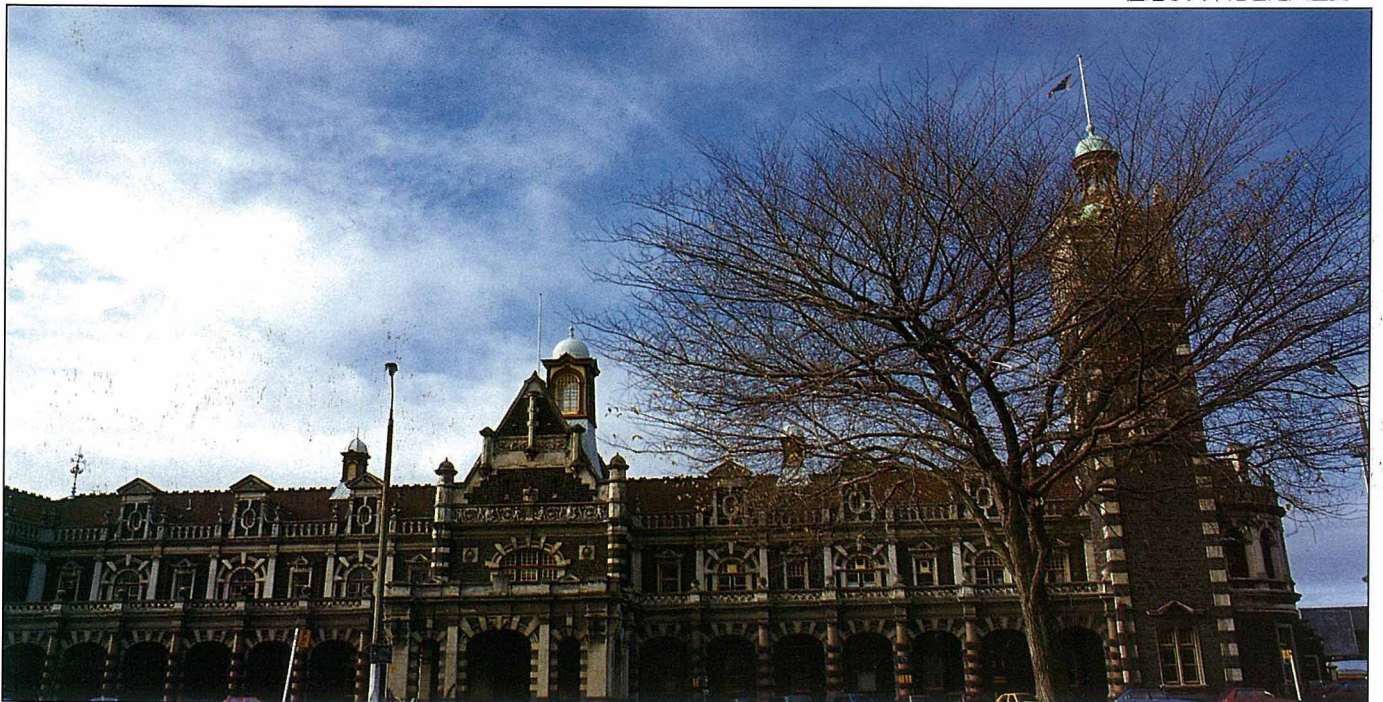
**紐西蘭** 包括北島南島 2 大部分，由北至南 4 大城市，依序為奧克蘭、威靈頓（首府）、基督城、但尼丁。



入夜之後的但尼丁，燈火通明，却沒有聲色陷阱。圖中左方的古老建築，就是代表但尼丁精神的市議會Municipal Chambers。  
(By courtesy of Dunedin City Council)



但尼丁火車站也走入歷史。



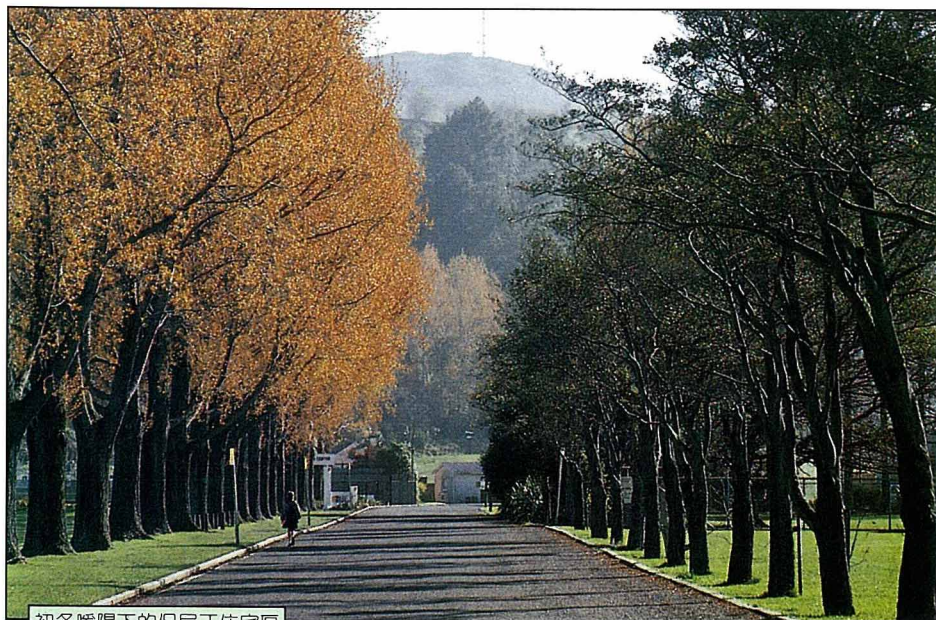
## 古老就是美

**但**尼丁是個靠海的城市，位於細長的Otago港末端，四周丘陵環繞，是個有山有水的美麗城市。無所不在的海鳥，與恬靜古雅的市容十分相配，人鳥之間互不干擾，似乎只有初次造訪的我們，才注意到牠們的存在。

但尼丁有“南半球愛丁堡”之名 (Edinburgh of the South)，愛丁堡為蘇格蘭首府，可知但尼丁承襲祖先留下來的傳統，最顯著的就是建築藝術。但尼丁是維多利亞時代與愛德華時代建築的最佳展示場，例如：於位市中心代表但尼丁的精神象徵“市議會”大廈、紐西蘭唯一城堡Larnach Castle、聖保羅教堂、福斯特教堂、Otago大學鐘塔以及火車站等，都是膾炙人口的歷史建築；採用火山岩與石灰岩作為建材，也有混合木材與磚石建造的，在很多其他的公共建築、商業大樓或私人住宅，都可以看到岩石的影子。

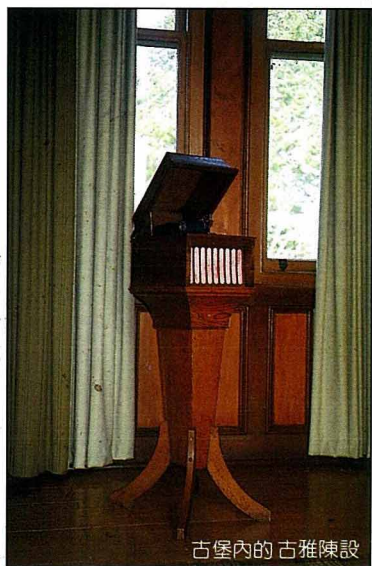
1848年建城的但尼丁，不過百餘年歷史。1860年代盛產金礦，是紐西蘭工商企業的起源之一。淘金熱潮所帶來的財富，讓但尼丁的商人把房子蓋得更為精緻雅麗，如今有部分私人住宅開放參觀，例如1904-06建的Olveston，1878年建的Linden，外觀宏偉壯麗，內部美侖美奐。

維持古雅似乎已成為但尼丁的傳統。市街上剛剛落成的新銀行或商業中心，外觀刻意設計成“古早”模樣，新舊建築互相調和，毫無突兀之感。

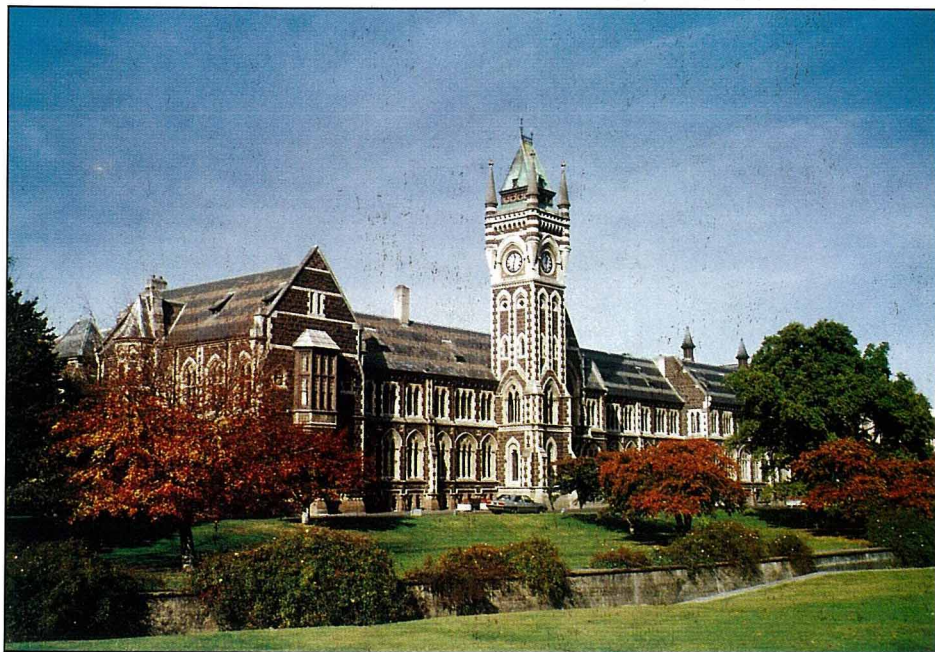


初冬暖陽下的但尼丁住宅區  
呈現恬靜古雅的風貌。  
(Neville Peat photo)

紐西蘭唯一古堡Larnach Castle



古堡內的古雅陳設



Otago大學的美麗鐘塔。



位於市中心八角廣場的Robert Burns蘇格蘭大詩人銅像，有隻海鳥停在詩人頭上。  
(Neville Peat photo)



2位女孩在風笛伴奏下表演傳統舞蹈

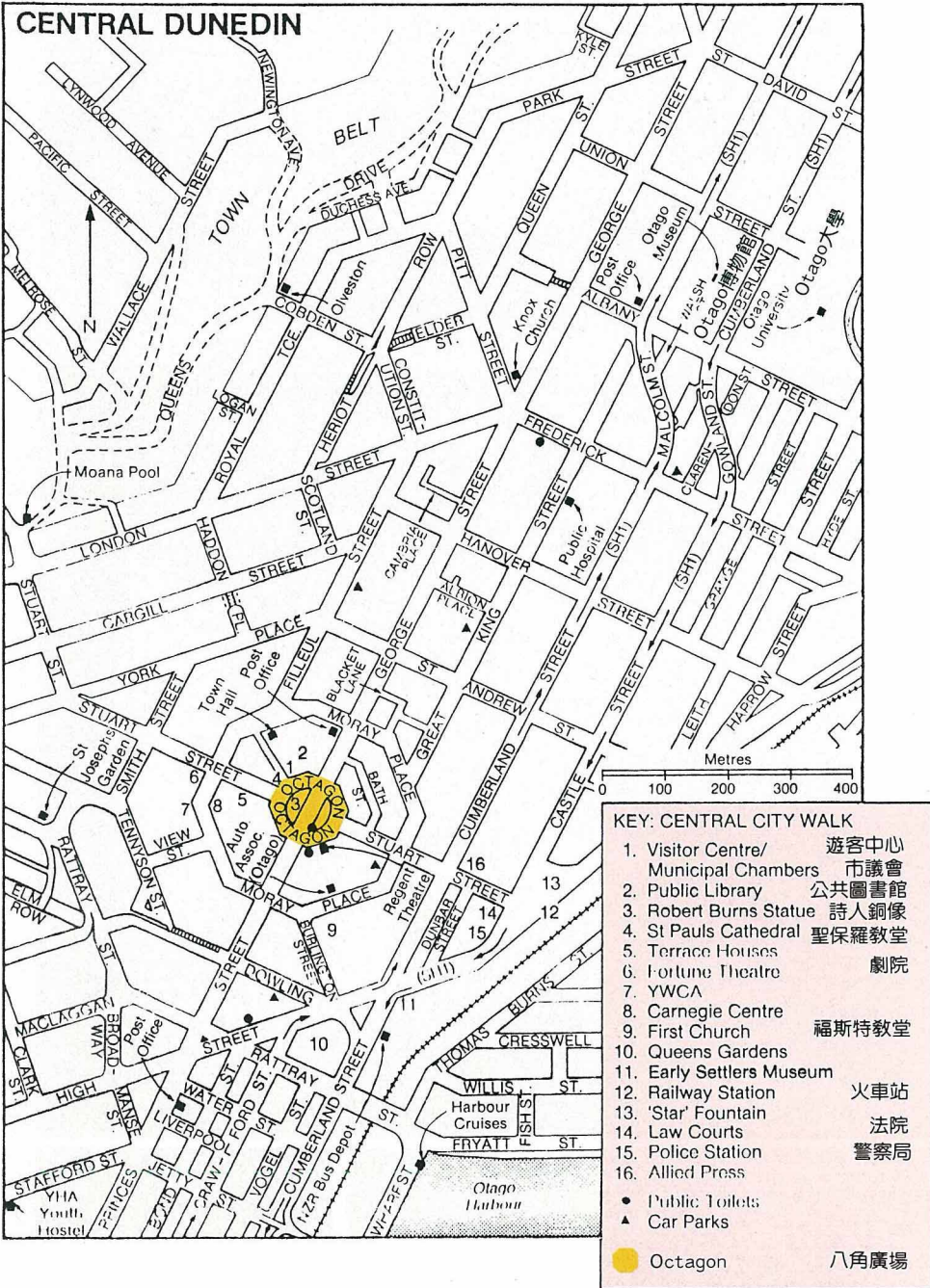
為觀光客演出的Haggis Ceremony



但尼丁市街上的蘇格蘭店



但尼丁市中心導遊圖



## 蘇格蘭印象

**但**尼丁人喜歡強調自己的蘇格蘭傳統，也讓過往的訪客留下蘇格蘭印象。例如：市中心八角廣場（Octagon）旁的市議會，前面有座高高的銅像是紀念一位蘇格蘭不朽詩人Robert Burns（1759—1796），他遺留下來的詩作與思想，深深影響著但尼丁的人文氣息。

市中心George Street有一家蘇格蘭服飾店，可以買到品質很不錯的純毛料服飾，十分保暖。

紐西蘭唯一的威士忌酒廠Wilson Distillers，就在但尼丁市，會為觀光客安排演出一場Haggis Ceremony。Haggis是一種蘇格蘭傳統食品，將羊的內臟和燕麥粉裝入羊胃中煮成。

那天晚上，我們在高亢嘹亮的風笛聲中，享用蘇格蘭風味十足的晚宴，菜單上寫明Rabbie Burns Banquet Meal，當然包括主菜Haggis在內，而那位大詩人似乎也要與我們共進晚餐了。果然，身著蘇格蘭裙的男主持人，為大家說明這個儀式的典故，以古音朗誦大詩人Robert Burns對Haggis歌頌之詞。

即使但尼丁人也無法充分了解其中涵義，主持人逗趣誇張的表演方式，却很有娛賓效果；2位年輕女孩在風笛伴奏下，演出傳統舞蹈Highland Dancing，把會場氣氛帶到最高潮。



蘇格蘭傳統食品Haggis

# 花與樹之旅

**但**尼丁有都市的機能，沒有大都市的聲色陷阱。市中心商業區每天營業到下午5:30，周末假日休息。生活單純沒有應酬的但尼丁人，把心思大部分用在園藝方面。雖然紐西蘭最著名的花城（Garden City）在基督城，但尼丁人種花愛花的本事也頗有可觀。

家家戶戶都有院子，人人都會家庭園藝，園子裡的鮮花香草採下來，有些插花欣賞，有些變成乾燥花或花香子（potpourri），裝點屋子，滿室芬芳。

周末假日逛花店，到公園散步賞花，是市民的休閒活動。高低起伏的丘陵與山谷，處處是樹木蒼翠的斜坡與私人花園。春天百花盛開，把但尼丁襯托成彩色繽紛的世界。

但尼丁的氣候環境，非常適合石楠生長。但尼丁植物園特別闢出一片石楠谷，收集了將近3000個品種，從高度只有



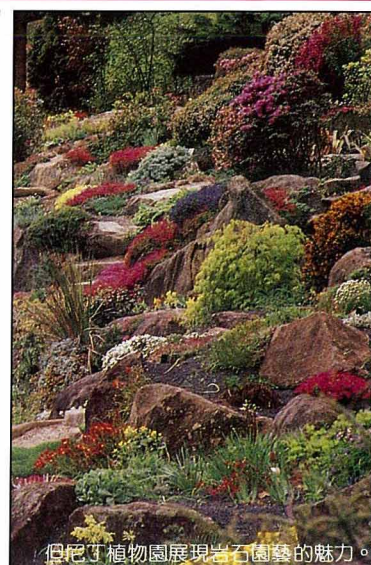
樹幹上佈滿灰綠色的地衣。



一位80歲老太太獨自管理的私人花園Springbank。



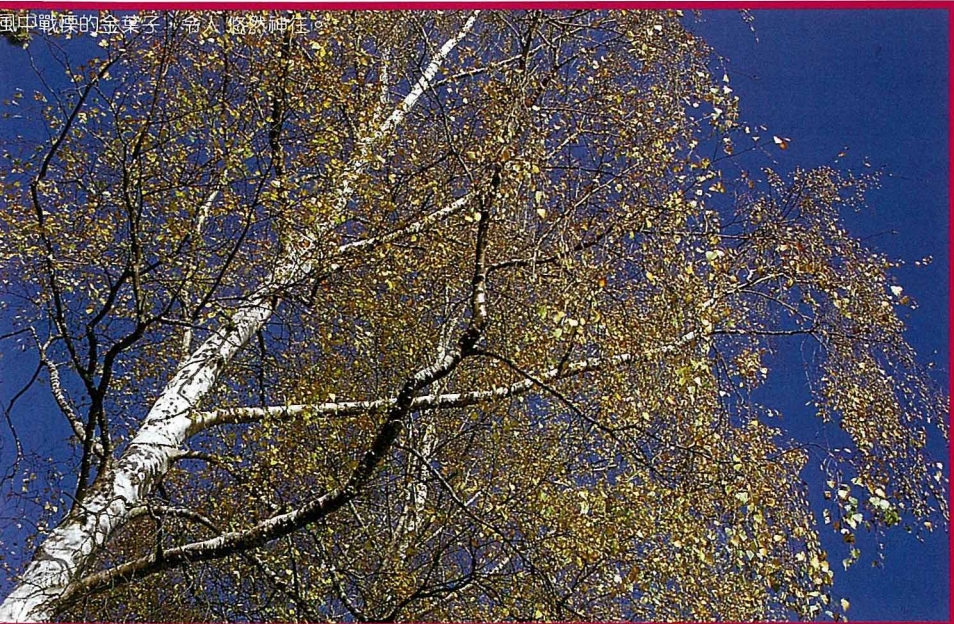
10月盛開的石楠花，在但尼丁有3000個品種。  
(By courtesy of Dunedin Visitor Centre)



但尼丁植物園展現岩石園藝的魅力。  
(Neville Peat photo)

對公眾開放的CELIN+KILLOCH Woodland Gardens，遊客沿著小徑參觀花園、玫瑰園、藥草園以及古雅的老房子，園內供應鄉村式餐飲服務。

風中戰慄的金葉子，令人癡然神往。



柳線條有陰剛之美。



奧克蘭的鄉間小路。

數公分的高山石楠到喜馬拉雅原生的巨型石楠都有，每年還不斷培育新品種。

石楠花期在但尼丁是從6月到12月，盛花期在10月，那時是南半球的春天。但尼丁人把每年10月的第3個禮拜，訂為石楠週 Rhododendron Week，全市大大小小20餘個私人花園，共襄盛舉，對外開放，供愛花者欣賞，交換心得。位於市中心八角廣場的但尼丁遊客中心(Dunedin Visitor Centre)可以為觀光客安排賞花之旅。

春天開花的植物，石楠之外，還有杜鵑、櫻花、木蘭、水仙、茶花、玫瑰、鬱金香等球根花卉。這個季節的但尼丁，是深紅色的，緋紅色的，酒紅色的，粉紅色的，粉橘色的，白色的，紫色的，藍色的，黃色的……

五月的但尼丁，繁花褪盡，變葉樹登場。壯麗燦爛的秋樹景觀，足以讓來自亞熱帶終年常綠的寶島客，感受一場色彩的震撼。

原來紅葉可以有這麼多層次的變化；滿地落葉，任由秋風掃去，不必傷感；即使葉片完全落光，樹幹枝極的流暢線條，表現的是生命成熟之後的灑脫；唯有在風中戰慄的白樺，迎著陽光閃閃發亮的金色葉片，看起來是那麼纖弱柔美；還有樹幹上岩壁上處處可以發現的那抹淡淡灰綠，原來是一層層的地衣，輕輕刮取下來就是天然染料；用地衣染出來的綠毛衣，顏色特別漂亮。

春天賞花，秋天看樹。美麗的紐西蘭，人間天堂！



# 今日大學城

**昔**日但尼丁以商業中心而出名，今日但尼丁則以重視教育、擁有優良的學習環境，而享有“大學城”美名。紐西蘭歷史最悠久的Otago大學（含醫科和齒科）、教育學院、技術學院、語言中心，以及教學品質優良的中學等，使但尼丁全市114,000人口中，每7人就有1名是學生，分別來自紐國各地及世界各國。

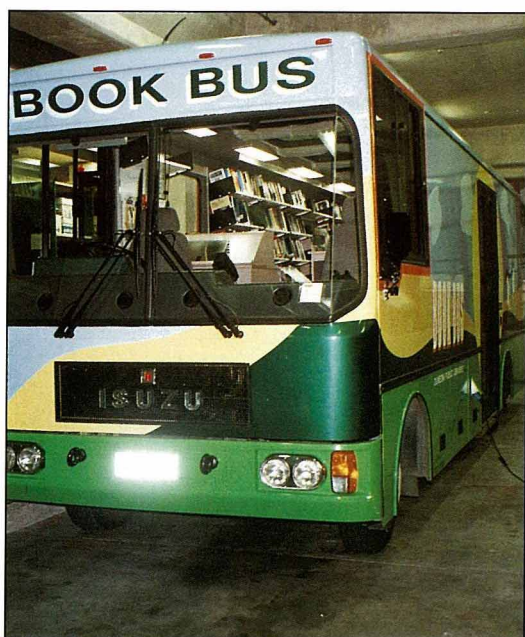
但尼丁人重視教育，可以從圖書館的公共服務得到證明。但尼丁公共圖書館Dunedin Public Library的藏書量，南半球排名第一；但尼丁市民都可以免費利用圖書館的豐富資訊。圖書館還配有2部圖書巴士，在全市51個據點，按既定的時間表，巡迴服務市民，方便借書還書，更鼓勵市民看書。每個據點，每個星期至少巡迴一次。這項服務已經持續40年之久。根據圖書館的統計，但尼丁市民平均每人每年閱讀10本以上的書。

在但尼丁居住22年的陳景星校長及其家人，是但尼丁讀書最認真的一個中國家庭。來自台灣宜蘭羅東的陳校長，22年前應聘到紐西蘭任教，以36歲精壯之年，300元美金全部積蓄，舉家遷往但尼丁。在海外奮鬥22年之後，陳校長個人在紐國教育界享有崇高地位，目前擔任紐西蘭全國體操學校校長，以及紐西蘭教育學院體育系系主任。陳家4個女兒也都拿

到博士學位，分別在醫學、法律、電腦等專業領域裡有過人的優異成就。說陳校長一家是紐西蘭最傑出的中國家庭，絕不是恭維。

陳家以學術成就贏得紐西蘭人的尊敬之外，最重要的還有他們尊重本國文化的情操。陳校長經常回國，了解台灣現況，對中西文化差異，有非常深刻的體認與詮釋，無論與外國人或本國人來往，都可以做到人情練達，處事圓熟。

校長夫人就是陳鄭碧靜女士，目前為但尼丁市政府主持“紐西蘭留學計畫”，協助有意海外留學的台灣學子，選擇學校，安排住宿。從陳女士教養女兒卓然有成，而且深受尊敬的實例來看，“大學城”名不虛傳。



但尼丁公共圖書館的巡迴圖書巴士。



在紐西蘭教育界有崇高地位的陳景星校長(右)。本圖攝於Telford Rural Polytechnic，一所農業技術訓練學校。

## 市長歡迎你

**紐**西蘭全國人口3,389,300人(1991年),土地面積270,534平方公里(相當於英國或日本)。主要包括2個大島,北島與南島。

人口組成方面,歐洲移民占82.2%,毛利人占12.5%,少數民族之中,中國人佔0.6%,約20000人。但尼丁的中國人約3000人,多是來自大陸廣東沿海一帶,是早年的礦工移民,後代在此經營餐館,目前約有10家中國館子,台灣移民很少。

畜牧、園藝、林業、漁業是紐西蘭最重要的生產事業;

肉類、乳製品與羊毛是主要出口,也是紐國命脈所繫,是典型的農牧國家,工業污染很輕微,天然資源豐富,河川湖泊依然清澈。

近幾年全球不景氣的影響,紐西蘭的經濟路線將從歐洲逐漸轉移到亞洲。據但尼丁市政府商業發展部經理保羅·克拉卡Paul Crack表示,未來20年紐西蘭將把重心放在亞洲市場,但尼丁的Otago大學今年起增開中文課程,希望幫助年輕一代了解亞洲事務。

“但尼丁”這個名字,對於大部分的台灣居民而言,恐怕是第1次聽到;但尼丁人對台灣呢?保羅經理說,我們對台灣市場既羨慕又“飢渴”!

台灣的經濟能力證明台灣有一流的貿易人才,但尼丁市非常歡迎台灣商人來投資或移民,以帶動但尼丁的產業發展。看了這篇報導,讀者對但尼丁有興趣嗎?無論您是想觀光、留學、投資或移民,若需要更多有關但尼丁的資料,請利用下列聯繫地址:

Mrs. Jean Chen  
Business Development  
Consultant  
Dunedin City Council  
P.O.Box 5045  
Dunedin, New Zealand  
Tel: (03)474-3801  
Fax: (03) 474-3451



但尼丁市長Richard Walls(圖中)2年前曾來台灣拜訪台北市長黃大洲。接見中國訪客時,他會遞出中英文對照的名片,很得意的告訴你他也有個中文名字“華瑞奇”市長希望能與寶島台灣某個人口相當的城市結為姊妹市